

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

Comune di BRUSSON.

**Pubblicazione esito concorso.**

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per soli esami, per la copertura di un posto in ruolo di collaboratore professionale con mansioni di autista scuolabus e macchine operatrici complesse – operaio, cantoniere, V Q.F., si è formata la seguente graduatoria di merito:

1) CURTAZ Giovanni	punti 23,5
2) RODOZ Luca	punti 22,75
3) VUILLERMIN Demis	punti 21,25
4) BOUGEAT Alexandre	punti 20,25
5) COLLIARD Andrea	punti 19,5

Brusson, 6 luglio 2000.

Il Segretario Comunale  
LANESE

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Commune de BRUSSON.

**Publication du résultat d'un concours.**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude ci-après, relative au concours externe, sur épreuves, ouvert en vue du recrutement d'un collaborateur professionnel avec attribution de chauffeur de bus scolaire et d'engins mécaniques spéciaux – ouvrier, cantonnier V° grade:

1) CURTAZ Giovanni	23,5	points
2) RODOZ Luca	22,75	points
3) VUILLERMIN Demis	21,25	points
4) BOUGEAT Alexandre	20,25	points
5) COLLIARD Andrea	19,5	points

Fait à Brusson, le 6 juillet 2000

Le secrétaire communal,  
Giuseppe LANESE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 298

Comune di VALGRISENCHE – Avviso.

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura a tempo indeterminato di un posto di istruttore dell'ufficio tecnico e del servizio finanziario/patrimoniale – 6<sup>a</sup> q.f. a 36 ore settimanali.**

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento regionale n. 6/96 si rende noto che in relazione al concorso di cui all'oggetto, si è formata la seguente graduatoria:

1° GRASSIS Anna Emilia                      punti 22,835

Il Segretario comunale  
CHIARELLA

N° 298

Commune de VALGRISENCHE – Avis.

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée indéterminée d'un instructeur pour le «bureau technique» et le service «financier et du patrimoine» – VI<sup>e</sup> grade –, 36 heures hebdomadaires.**

Aux termes du 2<sup>ème</sup> alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que - suite au concours mentionné ci-dessus - la liste d'aptitude suivante a été approuvée:

1° GRASSIS Anna Emilia                      22,835 points

Le secrétaire communal,  
Antonio CHIARELLA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 299

Casa di riposo G. B. FESTAZ.

**Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, a tempo indeterminato, per la copertura di n. 1 posto di cuoco 4<sup>a</sup> qualifica funzionale – CCNL 06.07.1995. 94/97– a 36 ore settimanali.**

N° 299

Maison de repos J.-B. FESTAZ.

**Avis de concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement de numéro 1 commis de cuisine 4<sup>ème</sup> grade et C.C.N.L. 06.07.95, 94/97 – 36 heures hebdomadaires.**

La Casa di Riposo G. B. Festaz ha indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, a tempo indeterminato, per la copertura di n.1 posto di cuoco 4<sup>a</sup> qualifica funzionale a 36 ore settimanali – C.C.N.L. 06.07.1995. 94/97.

Per l'ammissione sono previsti i seguenti requisiti culturali:

- essere in possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado;
- essere in possesso dell'attestato di qualifica di «commis di cucina».

#### PROVE D'ESAME.

*Prova scritta:* vertente su argomento scelto dalla Commissione attinente alla materia oggetto del concorso.

*Prova pratica:* consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche relative alla materia oggetto del concorso.

#### *Prova orale:*

1. Argomento delle prove scritta e pratica;
2. Diritti e doveri dei dipendenti pubblici;
3. Nozioni sull'ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta e degli Enti locali.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

L'ammissione dei candidati alla prova scritta e orale è subordinata ad una prova preliminare di conoscenza della lingua italiana o francese, scritta ed orale.

#### DOMANDA E TERMINE DI PRESENTAZIONE.

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera indirizzata alla Casa di Riposo G. B. Festaz, dovrà pervenire direttamente o a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, entro il termine perentorio di 30 giorni a partire dal giorno della pubblicazione del relativo bando all'Albo della Casa di Riposo G. B. Festaz, cioè entro le ore 12.00 del giorno 27.08.2000.

Il bando di selezione integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Segreteria della Casa di Riposo G. B. Festaz, Via Monte Grappa n.8 11100 AOSTA, tel. n.0165/364243, fax n.0165/235995.

Aosta, 31 luglio 2000.

Il Direttore  
PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

La Maison de Repos J.-B. Festaz lance un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de numéro 1 commis de cuisine 4<sup>ème</sup> grade – C.C.N.L. 06.07.95. 94/97 – à 36 heures hebdomadaires, aux termes de la Convention nationale de Travail 1994/1997 du 06.07.1995.

Pour être admis à la sélection les candidats doivent répondre aux conditions suivantes:

- justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré,
- attestation de qualification professionnelle «commis de cuisine».

#### EPREUVES DE LA SELECTION.

*Epreuve écrite:* concernant un sujet choisi par la Commission relative à la matière objet du concours.

*Epreuve pratique:* consistante dans l'exécution de techniques spécifiques relatives à la matière objet du concours.

#### *Epreuve orale:*

1. Matières des épreuves écrite et pratique,
2. Droits et obligations des employés publics,
3. Notions sur l'organisation de la Région autonome de la Vallée d'Aoste et des collectivités locales.

Lors de l'épreuve orale, une matière au moins, au choix du candidat, doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Pour être admis aux dites épreuves les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de langue française ou italienne qui consiste en une épreuve écrite et en une épreuve orale.

#### DELAI DE PRESENTATION DES DOSSIERS DE CANDIDATURE.

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et adressé à la Maison de Repos J.-B. Festaz remis directement ou envoyé par lettre recommandée avec accusé de réception, doit parvenir à la Maison de Repos J.-B. Festaz dans les trente jours qui suivent la date de publication de l'avis y afférent au tableau d'affichage, à savoir, avant le 27.08.2000 12.00 h.

Toute personne intéressée peut demander l'avis de sélection intégral directement à la Maison de Repos J.-B. Festaz Via Monte Grappa n. 8 11100 AOSTA (AO) – tel. n. 0165/364243 – fax n. 0165/235995.

Fait à Aoste, le 31 juillet 2000.

Le directeur,  
Elio PAU

## ANNUNZI LEGALI

### Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali. Dipartimento Risorse Naturali.

#### Pubblicazione esito pubblico incanto.

*Oggetto:* Fornitura di n. 1 ponte sollevatore elettroidraulico a parallelogramma da incasso da assegnare in dotazione alla Direzione Forestazione dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali.

*Importo a base d'asta:* lire 31.666.600= (Euro 16.354,43) oltre agli oneri I.V.A. per complessive ed arrotondate lire 38.000.000= (Euro 19.625,36).

*Metodo e procedimento di aggiudicazione:* Art. 73 lettera c) del R.D. 23 maggio 1924, n. 827.

#### *Ditte partecipanti:*

- DE FRANCO S.R.L. di COLLEGNO (TO);
- A.I.A. S.A.S. di CHARVENSOD (AO);
- ATTREZZAUTO S.R.L. di CHIERI (TO).

#### *Ditta aggiudicataria:*

- A.I.A. S.A.S. con sede in Località Pont Suaz, n. 66 nel Comune di CHARVENSOD (AO) - Partita I.V.A. 00438050072.

*Importo di aggiudicazione:* Lire 24.699.948= (Euro 12.756,46) oltre agli oneri I.V.A. per complessive lire 29.639.938= (Euro 15.307,75).

Il Coordinatore  
PASQUETTAZ

N. 301

### Regione Autonoma Valle d'Aosta - Comune di VERRAYES.

#### Bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96 e L.R. 29/99). Abbattimento barriera architettoniche municipio di VERRAYES.

1. *Ente appaltante:* Comune di VERRAYES - loc. Capoluogo n° 1 - 11020 VERRAYES (AO) - telefono 0166/43106. Fax 0166/43393
2. *Luogo di esecuzione dei lavori:* Località Capoluogo del Comune di VERRAYES.
3. *Oggetto dei lavori:* esecuzione di tutte le opere e provviste occorrenti per l'abbattimento delle barriere architettoniche del Municipio di VERRAYES.

## ANNONCES LÉGALES

### Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. Département des ressources naturelles.

#### Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

*Objet:* Fourniture d'un pont élévateur électro-hydraulique, parallélépipédique et encastrable, à affecter à la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

*Mise à prix :* 31 666 600 L (16 354,43 euros), plus IVA, pour un total arrondi de 38 000 000 L (19 625,36 euros).

*Mode et procédure d'attribution du marché :* Aux termes de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827 du 23 mai 1924.

#### *Soumissionnaires :*

- DE FRANCO SRL, de COLLEGNO (TO) ;
- A.I.A. SAS, de CHARVENSOD (Vallée d'Aoste) ;
- ATTREZZAUTO SRL, de CHIERI (TO).

#### *Adjudicataire :*

- A.I.A. SAS, dont le siège est à CHARVENSOD, 66, Pont-Suaz - numéro d'immatriculation IVA 00438050072.

*Montant de l'adjudication :* 24 699 948 L (12 756,46 euros) plus IVA, pour un montant global de 29 639 938 L (15 307,75 euros).

Le coordinateur,  
Edi PASQUETTAZ

N° 301

### Région autonome Vallée d'Aoste - Commune de VERRAYES.

#### Avis d'appel d'offres ouvert (L.R. 12/96 et L.R. 29/99). Démolition des obstacles architecturaux pour les handicapés moteurs dans la Mairie de VERRAYES.

1. *Collectivité passant le marché:* Commune de VERRAYES - loc. Chef-lieu n. 1 11020 VERRAYES Tel. 0166/43106. Fax. 0166/43393
2. *Lieu d'exécution des travaux:* hameau Chef-lieu de VERRAYES.
3. *Nature des travaux:* démolition des obstacles architecturaux pour les handicapés moteurs dans la mairie de VERRAYES

4. *Importo a base d'asta:* lire 757.673.305 (pari a EURO 391.305,61), comprensivo del corrispettivo degli approntamenti previsti per il piano di sicurezza.
5. *Termine di esecuzione dell'Appalto:* 300 (trecento) giorni naturali consecutivi dalla data del verbale di consegna.
6. *Documenti tecnici e amministrativi:* sono in visione e consegna presso l'Ufficio Tecnico comunale dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,00.
7. *Termini e modalità di presentazione delle offerte:* le offerte, dovranno pervenire al Comune di VERRAYES entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 31.08.2000, esclusivamente per mezzo del Servizio Postale di Stato.
8. *Apertura delle offerte:* l'apertura delle buste avrà luogo alla presenza degli interessati il giorno giovedì 31 agosto 2000 alle ore 14.00 presso la sede del Comune di VERRAYES.
9. *Requisiti minimi richiesti:* iscrizione all'Albo Regionale di Preselezione nella specializzazione G1 per un importo minimo di iscrizione di lire 360.000.000.

Verrayes, 26 luglio 2000.

Il Segretario Comunale  
LOVISETTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 302 A pagamento

4. *Mise à prix:* 757 673 305 lires (EURO 391 305,61)
5. *Délai d'exécution:* 300 (trois cent ) jours naturels et consécutifs à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux.
6. *Pièces techniques et administratives:* les dites pièces peuvent être consultées ou demandées directement au bureau technique communal de 8,30h. à 12,00h.
7. *Délai et modalités de présentation des soumissions:* les plis et les soumissions, établies sur papier timbré de 20 000 lires et assorties des pièces prévues par les dispositions afférentes à la participation au marché et aux pièces sont à présenter exclusivement par moyen du Service Postal d'Etat et devront parvenir avant 12,00h de jeudi 31 août 2000.
8. *Ouverture des plis:* aura lieu, en présence des personnes intéressées, jeudi 31 août 2000 à 14,00h à la maison communale.
9. *Conditions requises:* inscription au Registre Régional de Présélection pour la qualification des candidats au marché des travaux publics, au sens de l'art. 23 de la L.R. 12/96 pour la spécialisation G1 et le montant minime de 360 000 000 lires.

Fait à Verrayes le 26 juillet 2000.

Le secrétaire,  
Giovanni LOVISETTI

N° 302 Payant